**Правительство Российской Федерации**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение**

**высшего профессионального образования
"Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики"**

Департамент иностранных языков

Кафедра немецкого языка

**Программа научно-исследовательского семинара**

**«ИСТОРИЯ И ОБЩЕСТВО В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ КИНО (GESCHICHTE UND GESELLSCHAFT IM DEUTSCHSPRACHIGEN FILM)»**

 **(преподается на немецком языке для продолжающих)**

для направления 45.03.02. Лингвистика подготовки бакалавриата. Образовательная программа "Иностранные языки и межкультурная коммуникация".

Автор программы:

Доцент департамента иностранных языков Пасько Ю.В.

jpasko@hse.ru

Программа одобрена на заседании

Кафедры немецкого языка

Департамента иностранных языков

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 года, протокол № \_\_\_\_\_

Зав.кафедрой Е.А.Успенская \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Программа одобрена на заседании

Учебно-методической комиссии

Департамента иностранных языков

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ года, протокол № \_\_\_

Председатель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Программа одобрена на заседании

Учебно-методического совета НИУ ВШЭ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ года, протокол № \_\_\_

Председатель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Москва, 2017 г.**Область применения и нормативные ссылки**

Программа «История и общество в немецкоязычном кино (Geschichte und Gesellschaft im deutschsprachigen Film)» призвана обеспечить прозрачность требований к формированию коммуникативных умений на иностранном языке в НИУ-ВШЭ в рамках первой ступени высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) и сопоставимость этих требований с общеевропейскими требованиями к формированию коммуникативной компетенции в странах Европы и мира (Common European Framework of Reference — CEFR) и Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования России <http://www.hse.ru/standards/federal.> Программа разработана в соответствии с образовательным стандартом Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (<http://www.hse.ru/standards>). Разработанная Департаментом иностранных языков НИУ ВШЭ Учебная программа по немецкому языку является руководством по обеспечению учебного процесса студентов, изучающих немецкий язык на факультете иностранных языков НИУ ВШЭ в качестве второго иностранного.

1. **Цель и задачи дисциплины:**

**А. Цель дисциплины:**

Цели освоения дисциплины «История и общество в немецком кино» можно условно разделить на две группы: эксплицитные и имплицитные. Эксплицитными целями являются создание дополнительного пространства для реализации знаний, умений и навыков, полученных в рамках курса второго иностранного языка (немецкого) за предыдущие два года, дополнение пройденного курса страноведческой тематикой в самом широком смысле этого слова (история, история культуры, социальные и политические проблемы современной Германии и т.д.). Внимание акцентируется, прежде всего, на истории Германии, а весь НИС построен таким образом, что обсуждение просмотренных фильмов позволяет фактически изучать историю Германии 20-го века. Имлицитной целью является знакомство студента-лингвиста с историей немецкого кино, имлицитной, поскольку в центре внимания курса не сам фильм с его художественными особенностями как таковой, а актуальные проблемы, которые отражены в фильмах, таким образом, фильм становится отправной точкой для обдумывания и обсуждения самых значимых вопросов, которые волнуют сегодня современное общество Германии. Поэтому курс предполагает привлечение и использование помимо фильмов самых разных источников, что позволит создать необходимый контекст для понимания проблематики обсуждаемых вопросов и будет способствовать лучшему пониманию истории и общества страны изучаемого языка. В соответствии с этим задачи данной дисциплины в значительной степени совпадают с задачами дисциплины «Иностранный язык (немецкий)».

**Б. Задачи дисциплины:**

* совершенствование языковой (лингвистической) компетенции, направленной на систематизацию изученного материала; овладение языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) на основе аутентичного материала; освоение лингвистических особенностей немецкого языка; развитие навыков оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях;
* развитие и совершенствование социокультурной (социолингвистической) компетенции, направленной на увеличение объема знаний и совершенствование умений, необходимых для использования языка в ситуациях общения с представителями другой культуры, умений искать способы выхода из ситуаций коммуникативного сбоя из-за социокультурных помех при общении;
* совершенствование когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке в ходе аудиторной и самостоятельной работы;
* развитие информационной культуры: поиск и систематизация необходимой информации, определение степени ее достоверность, реферирование и использование для создания собственных текстов;
* расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры и информационного запаса у студентов;
* развитие учебно-познавательной компетенции, подразумевающей формирование навыков и умений самостоятельной работы, в том числе с использованием информационных технологий;
* воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
* повышение уровня учебной автономии: выбор индивидуальных траекторий в рамках курса, формирование эффективных стратегий выполнения образовательных задач, готовности соблюдать установленные сроки отчета по курсу, развитие способности к самообразованию;
* формирование готовности представлять результаты аналитической работы с различными источниками по пройденной тематике в устной и письменной форме с учетом принятых в стране изучаемого языка академических норм и требований к оформлению соответствующих текстов;
* развитие умений работать в команде, выполнять коллективные проекты.

**Перечень компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины**

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

* **Универсальные компетенции**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № п/п | Код по ЕК | Формулировка |
| УК-2 | СК-Б2 | способен применять профессиональные знания и умения на практике |
| УК-6 | СК-Б6 | способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и практических задач ( в том числе на основе системного подхода) |
| УК-8 | СК-Б8 | способен работать в команде |
| УК-9 | СК-Б9 | способен грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения |

* **Профессиональные компетенции**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Код по ЕК** | **Формулировка** |
| *Инструментальные компетенции (ИК)* |
| ПК-9 | ИК-Б9 | способен выступать с сообщениями и докладами; принимать участие в научных дискуссиях, представлять результаты и материалы собственных исследований |
| ПК-13 | ИК-Б13 | способен обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты с учетом поставленных задач для практического использования |
| *Социально-личностные компетенции (СЛК)* |
| ПК-20 | СЛК-Б20 | способен преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения |
| ПК-24 | СЛК-Б24 | способен гибко адаптироваться к различным профессиональным ситуациям, проявлять творческий подход, инициативу и настойчивость в достижении целей профессиональной деятельности |

1. **Место дисциплины в структуре ООП:**

**А. Информация об образовательном стандарте и учебном плане:**

- ОС НИУ ВШЭ новая модель бакалавриата;

**Б. Место дисциплины в образовательном стандарте и учебном плане:**

- 3 курса бакалавриата в соответствии с учебным планом факультета;

**В. Перечень дисциплин, которые должны быть освоены для начала освоения данной дисциплины:**

Немецкий язык, мин. уровень B2.

**Г. Общая трудоемкость:**

8 з.ед.

Общее количество академических часов на дисциплину: 304, из них аудиторная работа (лекции и семинары) – 92 а.ч., самостоятельная работа – 212 а.ч.

Дисциплина читается на 3 курсе в 1-4 модулях.

**Д. Форма промежуточной аттестации:**

Экзамен.

**Е. Форма итоговой аттестации:**

Экзамен.

1. **Специфика курса**

**А) Модульное построение курса/ дисциплины**.Структура модулей позволяет варьировать глубину изучения темы, сокращать или расширять отдельные компоненты различных тематических разделов, а также изменять соотношение аудиторной и самостоятельной работы и их форм (в том числе с использованием LMS).

**Б) Усиление роли самостоятельной и проектно-исследовательской работы**, формирование готовности работать с потоками информации на немецком языке из разных источников.

**В) Фокус на ключевые проблемы истории и современное состояние общества Германии,** подразумевающих не только просмотр и обсуждение фильмов, но и работу с самыми разными источниками (от газетных статей до художественных текстов).

**Г) Прозрачная система всех форм контроля:** текущего, промежуточного и итогового, обеспечивающая четкое понимание того, что и как оценивается в курсе; открытость шкал оценивания для всех заданий со свободно конструируемым ответом.

**Д) Использование различных моделей и форм интерактивности** в рамках аудиторной и самостоятельной работы по курсу.

**Принцип межкультурной коммуникативной направленности** позволяет обучающимся при производстве и реализации в условиях обучения успешно использовать адекватные языковые и речевые средства, вербальные и экстаравербальные средства (свойственные представителям двух лингвосоциумов: российского и немецкоязычного менталитета).

**Принцип междисциплинарности** предполагает использование знаний и умений из других научных областей; отбор и согласование тематики модулей внутри курса обучения немецкому языку и элементы курсов профильных дисциплин.

**Принцип культурной и педагогической целесообразности** основывается на тщательном отборе тематики курса, языкового, речевого и страноведческого материала, а также типа заданий и форм работы с учетом возможного контекста деятельности и потребностей студентов.

**Принцип интегративности** предполагает интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, одновременное развитие как собственно коммуникативных, так и профессионально-коммуникативных в рамках освоенного объёма немецкого языка, информационных, академических и социальных умений.

**Принцип нелинейности** предполагает одновременное использование различных источников получения информации, ротацию изученной информации из различных разделов курса при решении новых задач, возможность моделирования курса с учетом реальных языковых потребностей студентов.

**Принцип автономии** предполагает информирование студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, содержании контроля и критериях оценивания разных видов устной и письменной работы, а также о возможностях использования системы дополнительного образования для корректировки индивидуальной траектории учебного развития. Организация аудиторной и самостоятельной работы обеспечивает высокий уровень личной ответственности студента за результаты учебного труда. Балльно-рейтиноговая система оценивания повышает уровень учебной автономии.

1. **СТРУКТУРА КУРСА**

**Курс состоит из:**

1. 4 модулей, охватывающих по своему содержанию самые важные этапы истории Германии и ключевые проблемы современного немецкого общества;
2. устного экзамена, представляющего собой собственное небольшое исследование по одной из тем курса.

**СТРУКТУРА ТЕМАТИЧЕСКИХ МОДУЛЕЙ**

Каждый тематический модуль имеет аналогичную структуру, в основе которой лежат **проблемы для обсуждения**, которые:

* соотносятся с уровнем владения языком (В1-B2);
* интегрируют знания из различных дисциплин прежде всего гуманитарного профиля;
* расширяют информационный и языковой запас, формируют культурный кругозор;
* обеспечивают возможность одновременной работы с разными медиа;
* предполагают достаточный объем самостоятельной работы;
* позволяют варьировать трудоемкость курса с учетом реальной учебной ситуации.

Работа с каждым фильмом делится на три этапа:

* этап контекстуализации: на занятии перед просмотром фильма студенты под руководством преподавателя собирают необходимую информацию исторического, социального, политического и культурологического характера перед просмотром фильма, работают над лексикой;
* просмотр фильма и выполнение заданий во время просмотра (домашнее задание);
* обсуждение фильма, тем и вопросов, затронутых режиссером, соотнесение фильма и исторической реальности, определение актуальности проблематики картины.
1. **Тематика и проблематика курса**

**Тематический план**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Модуль/неделя | Название разделов и тем | Трудоемкость курса |
| всегочасов | ауд. работа(семинары) | Самостоятельная |
|  |  | 304 | 92 | 212 |
|  | 1-й модуль |  |  |  |
|  | Film „Das weiße Band“ von Michael Haneke (2009)Themen: Autoritarismus in der Familie und Gesellschaft, Macht und Moral, die Rolle der Religion in der Gesellschaft im Allgemeinen und in der Familie im Einzelnen.Фильм «Белая лента» Михаэля Ханеке (2009)Темы: авторитаризм в семье и обществе, власть и мораль, роль религии в обществе и семье. | 18 | 4 | 14 |
|  | Film „Die Blechtrommel“ von  Volker Schlöndorff (1979)Themen: der Zweite Weltkrieg und der Nationalsozialismus, Geschichte und Individuum, Staat und Individuum, das Schicksal jedes einzelnen Menschen als Spiegel der Geschichte.Фильм «Жестяной барабан» Фолькера Шлёндорфа (1979)Темы: Вторая мировая война и национал-социализм, история и индивидуум, государство и индивидуум, судьба отдельного человека как зеркало истории. | 20 | 4 | 16 |
|  | 2-й модуль |  |  |  |
|  | Film „Sophie Scholl – Die letzten Tage“ von Marc Rothemund (2005)Themen: die Gruppe „Weiße Rose“ und Sophie Scholl als Beispiel für den Widerstand während des Nationalsozialismus, Fragen der Verantwortung und Mitverantwortung jedes Einzelnen.Фильм «Софи Шолль – последние дни» Марка Ротемунда (2005)Темы: группа «Белая роза» и Софи Шолль как пример сопротивления режиму национал-социализма, вопросы ответственности каждого за происходящее. | 20 | 6 | 14 |
|  | Film „Die Ehe der Maria Braun“ von Reiner Werner Fassbinder (1978)Themen: Nachkriegszeit in Deutschland, Wirtschaftswunder, Ehe und Familie.Фильм «Замужество Марии Браун» Райнера Вернера Фасбиндера (1978)Темы: послевоенное время в Германии, «экономическое чудо», брак и семья. | 18 | 4 | 14 |
|  | Film „Das Versprechen“ von Margarethe von Trotta (1995)Themen: Berliner Mauer, geteilte Stadt – geteiltes Leben, historische Ereignisse und ihre Bedeutung im Leben eines einzelnen Menschen.Фильм «Обещание» Маргареты фон Тротта (1995)Темы: Берлинская стена, разделенный город – разделенные жизни, исторические события и их значение в жизни отдельного человека. | 20 | 4 | 16 |
|  | 3-й модуль |  |  |  |
|  | Film „Der Baader Meinhof Komplex“ von Uli Edel (2008)Themen: Das Jahr 1968 in der Geschichte, Studentenbewegung und RAF, Proteste und Gewalt in der Gesellschaft.Фильм «Комплекс Баадера Майнхоф» Ули Эделя (2008)Темы: 1968-й год в истории, студенческое движение и РАФ, протесты и насилие в обществе. | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Der rote Kakadu“ von Dominik Graf (2006)Themen: die DDR der Sechzigerjahre, Alltag und Alltagskultur, die Jugend und der Staat.Фильм «Красный какаду» Доминика Графа (2006)Темы: ГДР 60-х гг., повседневность и культура повседневности того времени, государство и молодежь. | 20 | 6 | 14 |
|  | Film „Das Leben der Anderen“ von Florian Henckel von Donnersmarck (2006)Themen: das kulturpolitische Klima der DDR in den 1980-er Jahren, Überwachen und Überwachtwerden, Staat und Individuum.Фильм «Жизнь других» Флориана Хенкеля Доннерсмарка (2006)Темы: культурно-политическая обстановка в ГДР в 80-е годы, тотальный контроль со стороны государства, государство и индивидуум. | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Good bye, Lenin!“ von Wolfgang Becker (2003)Themen: Mauerfall 1989, Wiedervereinigung Deutschlands, Geschichte und Identität.Фильм «Гуд-бай, Ленин!» Вольфганга Беккера (2003)Темы: падение Берлинской стены, объединение Германии, история и идентичность. | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Die Welle“ von Dennis Gansel (2008)Themen: Totalitarismus und Konformismus, Freiheit und Abhängigkeit, Individuum und Gruppe.Фильм «Волна» Денниса Ганзеля (2008).Темы: Тоталитаризм и конформизм, свобода и зависимость, индивидуум и коллектив. | 20 | 6 | 14 |
|  | Film „Lola rennt“ von Tom Tykwer (1998)Themen: Gesellschaft und verschiedene soziale Gruppen, Jugend und ihr Verhältnis zum Leben.Фильм «Беги, Лола, беги» Тома Тыквера (1998)Темы: общество и разные социальные группы, молодежь и ее отношение к жизни. | 18 | 6 | 12 |
|  | 4-й модуль |  |  |  |
|  | Film „Almanya – Willkommen in Deutschland“ von Yasemin Samdereli (2011)Themen: Deutschland als multikulturelles Land, Migration in Deutschland und ihr historischer Hintergrund, Integration von Migranten, Flüchtlingskrise.Фильм «Альмания – Добро пожаловать в Германию» Йасемин Самдерели (2011)Темы: Германия как мультикультурное государство, история миграции, интеграция мигрантов, кризис беженцев. | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Die Fremde“ von Feo Aladag (2010)Themen: Konfrontation von verschiedenen Kulturen, Widerstreit von modernen und traditionellen, von der Religion bestimmten Lebensweisen.Фильм «Чужая» Фео Аладаг (2010)Темы: столкновение различных культур, противоречия между современными и традиционными, определяемыми религией жизненными нормами. | 20 | 6 | 14 |
|  | Film „Hannah Arendt“ von Margarethe von Trotta (2012)Themen: Holocaust, Aufarbeitung der Vergangenheit.Фильм «Ханна Арендт» Маргареты фон Тротта (2012)Темы: Холокост, работа с прошлым | 22 | 8 | 14 |
|  | Film „Pina“ von Wim Wenders (2011)Themen: herausragende Persönlichkeiten in der Kulturgeschichte Deutschlands und ihr SchicksalФильм «Пина» Вима Вендерса (2011)Темы: выдающие личности в истории культуры Германии | 20 | 6 | 14 |
|  | Экзамен |  |  |  |
|  |  | 304 | 92 | 212 |

1. **Формы работы:**

**А. Аудиторная**

Занятия рекомендуется проводить в семинарских группах по 10-15 человек с использованием фронтальной, парной, групповой форм работы.

Аудиторная работа включает:

* предъявление и отработку тематического материала,
* проведение устных опросов, мини-презентаций, дискуссий, ролевых игр, дебатов, круглых столов и т.д.,
* выполнение индивидуальных заданий,
* контроль и обсуждение результатов выполнения самостоятельной работы.

**Б. Самостоятельная**

* Выполнение заданий по фильму.
* Работа с двуязычными и толковыми словарями.
* Поиск информации.
* Выполнение заданий на создание письменных текстов.
* Подготовка монологов-сообщений и монологов-рассуждений по вышеуказанной проблематике.
1. **Контроль**

**А. Типы текущего контроля аудиторной и самостоятельной работы**

Домашняя письменная работа, проверка выполнения заданий, дискуссия, сообщение, доклад, компьютерная презентация по пройденным темам с объёмом 10 слайдов (до 5 минут). Преподавателем устанавливается срок сдачи работ студентами, работы могут приниматься в течение недели после дедлайна, затем работа признается невыполненной, студент получает за нее ноль баллов.

**Б. Формы промежуточной аттестации**

Итоговый контроль – экзамен после 4 модуля.

**В. Балльно-рейтинговая система контроля аудиторной и самостоятельной работы**

При балльно-рейтинговом контроле итоговая оценка складывается из полученных баллов за выполнение контрольных заданий по каждому отдельному учебному модулю курса немецкого языка как второго иностранного.

Работа в каждом модуле (семестре) оценивается по шкале в 10 баллов. Для экзамена предусмотрена следующая шкала:

|  |  |
| --- | --- |
| 10 – 8 баллов | «отлично» |
| 7 – 6 баллов | «хорошо» |
| 5 – 4 балла | «удовлетворительно» |
| 3 – 1 балл | «неудовлетворительно» |

Данная система предполагает систематичность контрольных срезов; обязательную отчетность и регулярность работы каждого студента; обоюдную ответственность и быструю обратную связь между преподавателем и обучающимся.

Текущий контроль осуществляется на каждом занятии проверкой выполнения домашних заданий.

Итоговый контроль подразумевает презентацию собственного небольшого исследования по одной из тем курса.

**Г. Порядок формирования оценок по дисциплине**

Текущий контроль складывается из:

активность работы на семинарах – мах. 10 баллов,

выполнение домашних заданий – мах. 10 баллов,

Накопленная оценка рассчитывается:

Он = (Оа + Од.з.) / 2

Экзаменационная оценка по учебной дисциплине Оэ складывается из баллов, полученных за каждый из четырех пунктов: содержание, языковое оформление, структура презентации, ответы на вопросы и комментарии. Общее число баллов макс. 100, для перевода оценки в значении от 1 до 10 число баллов делится на 10 и округляется до целого числа, например, 65:10= 6,5 ≈7 или 83:10=8,3 ≈8

Результирующая отметка за каждый год рассчитывается по формуле:

Ор = k₁ х Он + k₂ х Оэ (где k₁ = 0,4, а k₂ = 0,6)

Способ округления оценок по учебной дисциплине арифметический, в пользу студента.

Преподаватель имеет право добавить или вычесть до 10 баллов за посещаемость и активное участие.

Подобная система предполагает:

* Систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса обучения,
* Обязательную отчётность каждого студента за освоение темы в срок, предусмотренный учебным планом,
* Регулярность работы каждого студента,
* Обеспечение быстрой обратной связи между студентом и преподавателем.

**Используемые технологии**

**А. Образовательные технологии**

Предлагаемая программа реализует на практике компетентностный подход и делает акцент на развитии коммуникативной компетенции. Программа осуществляет систематическую и системную соотнесённость с международной сертификацией.

В учебном процессе используются следующие формы проведения занятий: семинар-дискуссия, проблемный семинар; подготовка индивидуальных и коллективных проектов и их компьютерных презентаций; работа в команде; индивидуальные консультации; анализ и обсуждение работ.

**Б. Научно-исследовательские технологии** включают работу с текстами по пройденной тематике: поиск нужной информации в различных источниках, тематическим рубрикам и сайтам, справочным изданиям; устное и письменное реферирование; систематизация, анализ, сравнение, синтез информации.

**XI. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**А.** Самостоятельная работа студентов обеспечивается:

- просмотром фильмов
- интернет-ресурсами

- соответствующими тематическими материалами

**Б.** Учебно-методические рекомендации для обеспечения самостоятельной работы студентов

Студентам, приступившим к изучению дисциплины «История и общество в немецкоязычном кино» рекомендуется:

* как можно активнее работать на аудиторных семинарских занятиях, используя по возможности в речи как можно больше лексических единиц;
* регулярно выполнять самостоятельные домашние задания;
* прорабатывать дополнительный материал по обсуждаемым темам.

**XII. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

**А) Фильмы**

**Б) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

http://www.bpb.de/shop/lernen/filmhefte/

http://www.kinofenster.de/lehrmaterial/filmhefte/

http://www.film-kultur.de/hefte.html

http://www.visionkino.de/WebObjects/VisionKino.woa/wa/CMSshow/1174116

http://www.gew-hb.de/Unterrichtsmaterialien\_zu\_Kinofilmen.html

http://film.fluter.de/de/560/film/?tpl=1245

http://www.mediamanual.at/mediamanual/workshop/filmvermittlung/index.php

**XIII. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

А. Помещение: учебные аудитории факультета.

Б. Оборудование: компьютер и аудиоколонки, проектор, экран, доска, звуковоспроизводящая аппаратура.